



父兄/保護者 各位

貴方と貴方のご家族が、100 か国以上の言語が話される、多様性のある本校の一員になっていただき、大変嬉しく思います。Prince William 郡公立学校は、学生一人ひとりに世界クラスの教育を提供しようと真剣に取り組んでいる学校です。こうした中、本校では家族とのパートナーシップを大切にしており、ご父兄の方々、保護者の方々がお子様の教育をご理解され、関わりをもっていただけるよう基本的で重要な情報を積極的に提供しています。

本校の教材は全て英語で書かれています。しかし、本校では概してご要望の強かった言語につきましては、重要な文書や情報は翻訳版を継続的に提供しています。

さまざまな母国語をもつ本校の学生は、Prince William 郡公立学校のウェブサイト—pwcs.edu—および個々の学校サイトに関する重要な最新情報から役立つ情報を入手することができます。それらは全て有名な Google Translation ツールを含んでおり、50 か国語以上の限定翻訳サービスを提供しています。機械翻訳は不完全なことが多くありますが、学校情報を得る大切な方法の1つだと考えています。ご自宅でコンピュータを使用できない場合は、公立図書館のコンピュータをご利用ください。

さらに重要なことは、学務課では、さまざまな言語に対応するため専門の通訳を配置して、学生、保護者の権利・義務、期待そしてスクーリングや学生が受けられる各種サービスなどの重要な情報を含む文書を理解していただけるよう支援をしています。通訳は、前述の事項に関して保護者会が開催される場面などで関係者の意見等が伝わり、理解されますよう保護者を言語の面から支援します。これらのサービスはご家族の負担なしで提供しています。

ある特定の支援をご希望の場合は、これらの方法のうちどれでも結構ですので、それを使って必要な支援を受けてください。

- オンライン – ウェブサイトの translations.pwcs.edu にアクセスしてください。
- 個人で – 貴方のお子様に通っている学校に訪問します。貴方が使用している言語を話す人がいない場合が多いです。しかし、本校スタッフがポスターを使用して貴方を支援します。

DR. STEVEN L. WALTS
Superintendent of Schools

いずれの場合におきましても、次の情報を提供してください。

- 貴方のお名前、お子様のお名前：
- お子様の学校、学年、教師のお名前：
- 相談したい人物（名前または職業）、相談内容：および
- 電話番号および電話するのに最も都合の良い時間

お子様がご自宅に学校からの会議についてのメッセージを持ち帰った場合、または、教師や学校の他のスタッフに相談を持ちかけたい場合は、前述の方法を使って通訳を依頼してください。通訳が大切なお話の意思疎通を支援します。スタッフが折り返し、すぐご連絡させていただきます。

貴方のご関与によってお子様達の教育がますます良い方向へと進みます。本校におきましてもこのようなサービスを提供しながら各種の支援をしていきます。このレターが Prince William 郡公立学校の約束事を貴方のお子様と貴方に明確にお伝えできることを願っています。本校学生が世界クラスの教育を受けることができるという志を保護者の皆様と分かち合えるものと確信しています。

敬具



Dr. Steven Walts

教育長

このメッセージに記載されている情報のページにアクセスするには、*pwcs.edu にアクセスしてカラフルな地球があるリンクを探してください。

